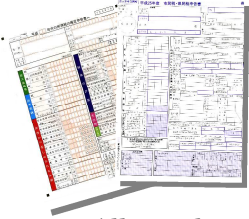


Public Relations Section, Sakura City Hall, ☎(043) 484-1111, Ext.2275 or

☎(043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter for foreign residents carrying excerpts from the Japanese newsletter published twice a month by the city of Sakura. Unless otherwise indicated, inquiries over the telephone or at the facilities are handled only in Japanese. If you do not speak Japanese, please have someone who speaks Japanese with you when you make inquiries. Inquiries in English can be answered generally on Mondays and Tuesdays through Koh'hoh-ka (the Public Relations Section) at the Sakura City Hall. (Printed on recycled paper.)



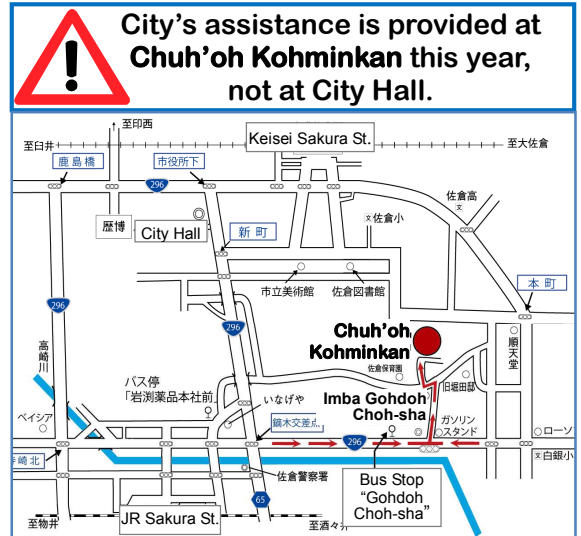
KAKUTEI SHINKOKU (2013 TAX RETURN FILING)
 ☎City Hall Tax Section, 484-6115 (for resident tax)
 ☎Narita Tax Office, 0476-28-5151 (for income tax)
 Please also refer to "Who needs to file tax return?" on page 2.

All residents in Japan are required to pay taxes levied according to the amount of their income, which mainly consists of **income tax (national tax)** and **resident tax (local tax)**. As for the income tax, taxpayers shall calculate the income tax amount by themselves with respect to the total income earned from January 1 through December 31 of 2013 and file a return form to the District Director of Tax Office to adjust any excess or shortage in tax payment withheld based on the estimation from their monthly salary. This procedure is called *Kakutei Shinkoku*, or the filing of the final return. Your 2013 final tax return form is accepted from:

Monday, February 17 through Monday, March 17.

During this period, your tax return filing is accepted at the locations shown below, including some locations where assistance for completing the form is provided. Also, you could file your tax return by sending the form by postal mail to Sakura City Hall (for resident tax) or Narita Tax Office (for income tax), whose addresses are shown below. For necessary documents and other details, please refer to **"2013 income tax guide for foreigners,"**

<http://www.nta.go.jp/tetsuzuki/shinkoku/shotoku/tebiki2013/pdf/43.pdf>



Map of Chuh'oh Kohminkan

Location		Date	Closed	Time	Service
Aeon Hall (2 nd floor on the Aeon Mall Narita)		Feb. 3 – Mar. 17 & Sunday special openings: Feb. 23 & Mar. 2	Sat, Sun & Public Holiday (except special opening days)	9:00 – 16:00*	Assistance in preparation & Acceptance of income tax return forms ⁽¹⁾
				9:00 – 17:00	Acceptance of income tax return forms ⁽¹⁾
Narita Tax Office (1-15, Karabe, Narita, 〒286-0036)		Feb. 3 – Mar. 17	Sat, Sun & Public Holiday	8:30 – 17:00	Acceptance of income tax return forms ⁽¹⁾
Chuh'oh Koh'min-kan	Gakushuh-Shitsu (3 rd floor)	Feb. 17 – Mar. 17	Sat & Sun	9:30 – 15:30	Assistance in preparation & Acceptance of income/resident tax return forms ⁽²⁾
	Danwa Corner (1st floor)			9:30 – 17:00	Acceptance of income/resident tax return forms ⁽²⁾
City Hall (2 nd floor Lobby) (97 Kairinji-machi, Sakura, 〒285-8501)		Feb. 17 – Mar. 17	Sat & Sun	9:30 – 17:00	Acceptance of income/resident tax return forms ⁽²⁾
		Sunday special openings: Feb. 23 & Mar. 9	-		Assistance in preparation & Acceptance of resident tax return forms ⁽²⁾
City Branch Offices (including Shizu Branch Office)		Feb. 3 – Mar. 17	Sat, Sun & Public Holiday	8:30 – 17:15	Acceptance of resident tax return forms ⁽²⁾
Shizu Branch Office		Sunday special openings: Feb. 9, 23, & Mar. 9	-	8:30 – 17:15	
City Services Centers (Sakura & Nishi-shizu)		Feb. 4 – Mar. 16 (Open on Sat & Sun)	Monday & Public Holiday	9:00 – 17:00	
Wada Furusato kan		Wed., Feb. 19	-	9:30 – 12:00	Assistance in preparation & Acceptance of resident tax return forms ⁽²⁾
Yatomi Community Center		Thu., Feb. 20	-		

(1) Tax return forms for income tax and special income tax. Inheritance tax filing is accepted only at Narita Tax Office.
 (2) The City's assistance is limited to addressing the following matters: ① Filing of resident tax (City and Prefectural tax) return ② Filing of medical expenses deduction from income tax ③ Filing by pensioners ④ Filing by those who have not completed the year-end adjustment due to retirement or other reasons

Who needs to file tax return?

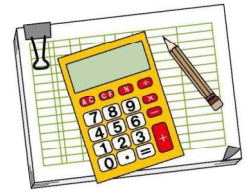
The tax return forms will be sent out early February to those who filed their tax return last year. First-time tax payers are required to visit the City Tax Section or city branch offices to obtain the form. To learn documents required and other details, please refer to “2013 INCOME TAX GUIDE FOR FOREIGNERS,”

<http://www.nta.go.jp/tetsuzuki/shinkoku/shotoku/tebiki2013/pdf/43.pdf>

INCOME TAX – Narita Tax Office, ☎0476-28-5151

You need to file your tax return if any of the below is applicable to you:

- Sum of employment income receipts > ¥20 million
 - Received employment income from only one payer, and
The total of various kinds of income (other than employment income) > ¥200,000
 - Received employment income from two or more payers, and
The total of (employment income receipts excluding employment income subject to year-end adjustment) + (various kinds of income other than employment/retirement income) > ¥200,000
 - Income tax payment is required but not withheld from monthly salary
 - The balance of miscellaneous income from public pension plan after the reduction is positive
- Those who suffered damages from the Great East Japan Earthquake are entitled to special tax treatment including special provision for deduction for casualty losses.
 - Also, there are cases that the Great East Japan Earthquake-related donations between March 11, 2011 and December 31, 2013 deemed to be deductible. For detailed information, please contact Narita Tax Office.



RESIDENT TAX – Kazei-Ka (Taxation Section) of City Hall, ☎484-6115

In Sakura, the resident tax is comprised of municipal resident tax (city tax) and prefectural resident tax. Residents of Sakura as of January 1, 2014, with income earned in Japan during the past 12 months from January through December 2013, need to file a resident tax return form with the City Tax Section at the Sakura City Hall. However, you are not required to do so if any of the below is applicable to you:

- Plan to or have already filed an income tax return with the Narita Tax Office
- A withholding statement has already been submitted by the payer to the City's Taxation Section and there was no other income sources
- Listed as a dependent family member on the tax return form or on the salary payment report of any other member in the same household

Congratulation Money for Single-parent Families with Children Entering Higher Level Schools or Workforce

☎ Jidoh-seishoh' nen-ka (Children & Youth Section), 484-6140



The city of Sakura presents a congratulatory money gift to single-parent families if they have children who enter elementary, junior, or senior high school, or start to work after completing junior high school study in April 2014. Also, families where people other than parents are bringing up the child are entitled to this gift of ¥10,000 per child. In January, application forms were sent out to the households that are recipients of Child Rearing Allowances for Single Parents or Medical Expense Subsidies for Single Parent Households. Please contact *Jidoh-Seishoh'nen-ka* if you have not received the application form yet, or if you have not received those allowances. Please submit the application form no later than **Friday, February 28** without fail, since any delay results in no pay.

Let's Enjoy Strolling Castle Town in Kimono!

☎ Sakura City Kankoh Kyohkai (tourist association) 486-6000



Free rental and dressing of Kimono 11:00 to 15:00, February 8 to March 10

Kimono rental & dressing are offered for free along with a free picture of yourself wearing Kimono as a gift. Do not miss this great opportunity! No application required unless you are participating in a group.

Kimono Models Wanted for Tourism Poster 10:00 to 15:00, March 1 & 2

Location: *Kyuh-Suruga-ya Juhtaku (Sakura Ichirizuka)*

The first 10 applicants for each day will be the Kimono models for the City's Poster! Free of charge. Call the Committee to apply.

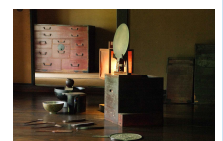
Special Opening of Kyu-Hotta-Tei & Buke-Yashiki

February 11 (National Holiday)

☎ Bunka-ka (the Culture Section), 484-6192

Kyu-Hotta-tei Open from 10:00 to 16:30
(Last admission at 16:00)

On this special opening day, rooms usually closed to the public (the gatekeeper's lodge, the study-room wing, and the 2nd floor of the living room wing) can be viewed. Admission fees: ¥310 for adults; ¥150 for students.



Buke-yashiki Open from 9:00 to 17:00
(Last admission at 16:30)

Kyu-Kawara-ke, one of the Samurai houses that is usually closed to the public, is open on this day. Admission fees: ¥210 for adults; ¥100 for students.





The 6th Sakura Castle Town Hina Tour Hina Dolls displayed from February 10 to March 3

☎ Sakura Castle Town Hina Tour Committee
(open 10:00 to 16:00, Wednesday through Sunday) , 483-3535

Now that the undergrounding of power lines has completed, *Shinmachi* and other quaint historic streets have become more attractive. At more than 40 shops and public facilities along the streets, beautiful sets of traditional Hina Dolls are displayed from **Monday, February 10 to Monday, March 3**. Various events including "Hina Tour wearing Kimono," live music, and a big lottery sale are planned during the period, especially from March 1 to 3 (10:00 to 16:00).

RESIDENTS' DISASTER MUTUAL AID INSURANCE FOR 2014

Application accepted from Monday, February 3

☎ Boh'sai-boh'han-ka (Disaster Prevention Section) , 484-6131



The city of Sakura sponsors an inexpensive insurance program (*Sakura-shi Saigai Kyoh'sai*) that offers limited coverage for personal injuries, death, and house damage (for residential buildings only) caused by fires, lightning strikes, gas explosions, rainstorms, tornadoes, floods, etc. Damage caused by earthquakes, snowfalls, hailstorms, or decrepitude of houses are excluded. Damage of decorations, electric appliances, ancillary facilities, and store buildings are not covered either. Heads of the households who are registered as a Sakura citizen (including foreign residents) are eligible to enroll in this program.

PAYMENT OF CLAIMS Payment of this insurance will be made separately from your other insurance.

★**HOUSE DAMAGE:** The maximum benefit for total loss by fire or complete collapse of houses: ¥1.2 million for owner-occupied house; ¥0.6 million for rented house. Lower benefits will be given for partial losses.

★**PERSONAL INJURIES & DEATHS:** The maximum benefit is ¥1.2 million for death and lower for injuries.

PREMIUMS ¥1,000 per household/year regardless of the insurance period

INSURANCE PERIOD Coverage starts on April 1, 2014 or on the next day of the contract day, whichever is later, and end on March 31, 2015.

HOW TO ENROLL Program leaflets and application forms in Japanese are available at *Boh'sai-boh'han-ka* (Disaster Prevention Section), city branch offices, and city service centers. Application is accepted at any of these offices, but no postal mail is acceptable. For further information, please visit:

<http://www.city.sakura.lg.jp/0000004911.html> (Japanese only).

FREE CONSULTATION & FINANCIAL ASSISTANCE ON IMPROVEMENT OF EARTHQUAKE-RESISTANCE OF WOODEN HOUSES

☎ Kenchiku Juhtaku-ka (Residence Construction Section) , 484-6168



It is an urgent need to improve earthquake resistance of wooden houses, because the probability of another strong earthquake in the Kanto area within the next 30 years is said to be very high. In order to raise citizens' awareness regarding the quake resistance of their own houses, the City holds a free consultation session as described below. On this session, participants are provided with:

- ① Consultation on quake resistance of individual house, along with explanation on City's financial assistance program for improving quake resistance of residential houses (roughly 40 minutes per person)
- ② Explanation on the City's financial assistance for removing dangerous block walls and changing them into hedges (on request, roughly 20 minutes per person)

Time & Date: 13:30 to 16:10, Saturday, March 1

Place: The Large Conference Room on the sixth floor, bldg. No.1, City Hall

Number of participants is limited to 10 each for ① and ②. Prior appointment is necessary, and taken on a first-come, first-served basis. Please call Kenchiku Juhtaku-ka to make an appointment no later than **Thursday, February 13**. (Phone calls are answered between 8:30 and 17:00, except for Saturday, Sunday and Public Holiday)

FREE LEGAL CONSULTATIONS

Consultations (45min./person) by lawyers on legal matters is provided to foreign residents on the days shown below. Interpreters available on 10 days prior request. Application is required.

13:00-16:00, on Mondays,

February 3 & March 3

Chiba International Center

Tel: 043-297-0245, FAX: 043-297-2753

E-mail: kudo@ccb.or.jp



Lupin the 3rd license plate

for motor bicycles

Issued from April 1, 2014

☎ Kazei-ka (Taxation Section) , 484-6114



To commemorate the City's 60th anniversary of the municipal system, Sakura City issues 3,000 Gotouchi (Local) license plates to the owners of a motorcycle registered in the City. Advance application can be made with a license number of your choice before and on March 3 (final postmarked date) for lottery. For downloading application forms and details, visit: <http://www.city.sakura.lg.jp/0000010228.html>

POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of December 2013, the Japanese population of Sakura was 175,526 (86,772 males and 88,754 females) in 72,910 households. Registered foreign residents accounted for 2,126. The combined population of Sakura City was 177,652.

HEALTH INFORMATION

Contacts: Kenkoh Kanri Center (Health Management Center) ☎485-6712;
 Seibu Hoken Center (Seibu Health & Welfare Center) ☎463-4181;
 Nambu Hoken Center (Nambu Health & Welfare Center) ☎483-2812.



HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN

Child Health Consultation for	Feb. 2014	Reception	Place
Children of 4 months , born in September 2013	Tue. 25	9:30-10:30	Kenkoh Kanri Center
	Fri. 21	13:30 - 14:30	Seibu Hoken Center
	Mon. 10	13:30 - 14:30	Nambu Hoken Center
Children of 8 months , born in May 2013 (Called "Mogu-Mogu Class")	Fri. 07	9:30 - 9:45	Kenkoh Kanri Center
	Thu. 13		Seibu Hoken Center
	Mon. 10		Nambu Hoken Center
Children of 18 month , born in August 2012	Tue. 18	13:15 - 14:15	Kenkoh Kanri Center
	Wed. 26		Seibu Hoken Center
Children of 3 years of age born in August 2010	Wed. 19	13:15 - 14:15	Kenkoh Kanri Center
	Thu. 27		Seibu Hoken Center
Dental Check for children born in February or August 2011 or in February 2012 * On the days with * mark, consultation on Speech Development is also available.	Tue. 04*	13:30 - 14:30	Kenkoh Kanri Center
	Fri. 14		Seibu Hoken Center
	Thu. 20*		
	Mon. 24		
	Thu. 06*		Nambu Hoken Center
Child Development Consultation for preschoolers (called "Suku-Suku Hattatsu Sodan," application required)	Thu. 06	9:00 - 12:00	Kenkoh Kanri Center

HEALTH INFORMATION FOR ADULTS



FREE ANTENATAL CLASSES

Free antenatal classes, "Mom's Class" and "Mom's & Dad's Class" for expectant mothers and fathers. Reservation required.

Class	Time	Date	Place	Expected Delivery Month
Mom's	9:00-14:20	Wed., Feb. 5	Kenkoh Kanri Center	June and July, 2014
Mom's & Dad's	9:00-12:15	Sat., Mar.1		

- **Mom's class** gives instructions on how to lead a healthy life during pregnancy, including nutrition and oral hygiene education.
 - **Mom's and Dad's Class** gives instruction on life with a newborn baby, baby bath practice, experience (pregnancy simulation) to fathers, etc.
- Reservations accepted with priority for parents in their first pregnancy.

CONSULTATION

BY PUBLIC HEALTH NURSE



Application required. Please call the center in advance.

Time	Date	Place
13:30 - 15:30	Mon.Feb. 17	Kenko Kanri Center
9:30 - 11:30	Fri. Feb. 28	Nambu Hoken Center
	Mon.Mar. 17	Seibu Hoken Center

The City offers consultation on health-check results and how to live a healthier life, and give nutritional guidance. Besides, health checks including blood-pressure measurement can be provided.

~FOR MENTAL HEALTH PROMOTION~

LECTURE ON DEPRESSION & FILM SCREENING

☎485-6712, Kenkoh Zohshin-ka

13:00 - 17:00, Wednesday, February 5, At City Concert Hall
 Lecture: "How to help depressed loved ones"
 Film title: "Patch Adams"
 Up to 500 people, on a first-come, first-served basis.
 Doors open at 12:30. Free of Charge.

TEMPORARY CHILD CARE FOR CHILDREN AFTER ILLNESS

Prior registration required.
 ☎484-6139, Kosodate Shien-ka



Tom-no-Heya	Koala Kids	Smile
Hakusui-en 1011, Iwana ☎486-8941	Miya-no-mori Hello Kids, 3-1-1 Miya-no-dai ☎462-2622	Toho University Sakura Medical Center 564-1, Shimo-shizu ☎462-8860

FREE MENTAL HEALTH CONSULTATION

-Reservation required at least two days before the designated date-

For those who are suffering from mental problems such as anxiety, relationship stress, etc. 40 minutes service per person. A medical interview will be conducted over the phone when making reservation. Please note that the scope of service is limited to consultation and neither treatment nor medication can be provided.

Time	Date	Place & Consultant
13:50-16:00	Tue. Feb. 25	Seibu Hoken Center (by counselor)

HOLIDAY & NIGHTTIME EMERGENCY MEDICAL SERVICES

Nighttime on Sunday & Holiday (19:00 - 21:45, Physician & Dentist) ☎485-6711 at Kenkoh Kanri Center

365 Days a Year Pediatric Emergency

For children under 16 of age
 ☎485-3355 at Kenkoh Kanri Center

Monday through Saturday: 19:00 - 6:00 (next morning)
 Sunday & Public holiday : 9:00 - 16:45 & 19:00 - 6:00

To Find On-Duty Doctor—Call ☎484-2516

On Sunday & Holiday
 (9:00 - 22:00, recorded audio guidance)

- Surgeon, Physician, & Dentist on the day's duty
 - Surgeon and ENT on the night's duty
- * Medical care is provided at each doctor's office

Telephone Consultation for Children's Acute Conditions

☎ #8000 or
 ☎043 (242) 9939
 19:00 - 22:00, 365 days a year
 Pediatrician or clinical nurse
 provides medical consultation.